

# “La CIA i els demòcrates estan en lluita”

El psicòleg James Mitchell, de 63 anys, va ser el cap torturador de la CIA i qui va desenvolupar els dotze “mètodes d’interrogatori reforçats” que s’apliquen mundialment en presons secretes. Actualment viu a Florida.



“Els demòcrates tenen el propòsit de denigrar el treball que ha conferit seguretat a Amèrica.”

**S**enyor Mitchell, què pensa de l’informe de la tortura?

—No crec que pugui contribuir en absolut a la discussió. És una lluita entre la CIA i els demòcrates. No m’agradaria confirmar que vaig participar en aquest programa.

—L’informe exposa de manera precisa el seu treball i el del seu company Bruce Jessen.

—No obstant, el meu nom no apareix de cap de les maneres en l’in-

forme. Es descriu el treball de dos psicòlegs i la premsa dedueix a partir d’això que sóc jo. La meua opinió sobre l’informe és que la veritat està entre el que diguin els demòcrates i els republicans i el que digui la CIA. Qualsevol que estigui interessat en tot això hauria de llegir-ne les tres opinions. Si volen parlar sobre els mètodes de tortura, que es dirigeixin a la CIA. No participaré en aquesta lluita d’assignació.

—Denominaria el treball de la CIA després dels atemptats de l’11 de setembre del 2001 com a treball reeixit?

—Jose Rodriguez [l’anterior cap dels centres antiterroristes] i Michael Hayden [l’ex-cap de la CIA] han dit públicament que va ser un èxit; aleshores deu haver estat així. La CIA diu que va ser un èxit, els demòcrates diuen que no. La veritat en aquest cas no és blanc o negre, sinó que està en algun lloc entremig.

—Ja ha llegit l’informe?

—Una bona part. L’informe està escrit en un to de caràcter insurrecte que el fa difícil de llegir. La manera com està escrit ha de provocar furor entre la gent. Si fos tal com s’hi descriu, també estaria furiós. És una mala manera de tractar els homes i les dones que van posar en perill la vida i la seva seguretat per protegir els Estats Units, ho dic com a ciutadà. Els demòcrates tenen un propòsit, i és de denigrar el treball que ha conferit seguretat a Amèrica.

—S’ha plantejat mai si tornaria a actuar de la mateixa manera?

—M’agradaria poder contestar aquestes preguntes, per aquest motiu he preguntat a l’agència si tinc permís per parlar sobre determinats successos. Estic esperant la resposta. No tinc res a amagar. Va ser una decisió política, fer això, el que ha succeït. No anava sobre el que a mi m’agradaria. No tinc res a fer en aquesta disputa. Sols sóc un home retirat.

—Ha rebut amenaces des que es coneix el seu treball?

—Sí, naturalment, tot el que es pot imaginar. Això és degut a reporters com vostès. El 90 per cent dels que han escrit sobre mi estan completament equivocats.

—Expliqui’ns què és el que és fals i nosaltres ho solucionarem.

—No, no tinc cap problema amb això. Facin el que vulguin.

*Holger Stark*  
© Der Spiegel

Traducció d’Aloma Montilla